

2020 年度を迎えるにあたり、関西日蘭協会 名誉副会長のヘラルド・ミヘルス在大阪オランダ王国総領事と、坂本俊弘会長のメッセージをお届けします。

*Contribution to JNSK general meeting 2020.*

Message to the Board and members of the JNSK from The Dutch Consul General, Gerard Michels

Ladies & Gentlemen, Dear Friends of the JNSK,

Let me first of all express the hope that you have been coping with the COVID-19 epidemic as well as can be expected.

It's been some time, since we had the opportunity to meet in person at one of our get-togethers. My wife, Jenny, and I, as well as colleagues from the consulate always look forward to these occasions to say hello to old friends and chat over a drink and something to eat.

Unfortunately, for the time being we cannot yet meet in person. The consulate has been mostly empty these past weeks as we've worked from home and kept in touch by digital means. By the time this reaches you we hope to have resumed a more normal life.

I'm sure we all look forward to when circumstances will allow us to again see each other.

Meanwhile, be careful and keep well.

Best regards, also from Jenny, and hope to see you all soon,

Gerard Michels

新年度を迎えてのご挨拶

4月より関西日蘭協会の61回目の新年度がスタートしました。日頃は大所高所より協会活動に格別のご支援をいただき、心よりお礼申し上げます。

さて、新型コロナウイルス感染拡大防止に向けた緊急事態宣言は解除されましたものの、恐るおそるの外出や通勤で、新常态への慣らし運転中といった昨今ですが、会員の皆様におかれましては、お変わりなくお元気にお過ごしでしょうか。

例年であればこの時期には、定時総会・記念講演・懇親パーティーを開催し、皆様と楽しい時間を過ごさせていただいていますが、残念ながら今年はコロナウイルス事情により、総会は書面開催、関連行事は延期とさせていただきます。皆様のご理解をお願い申し上げますとともに、一日も早い社会の安定と協会活動の再開を念じている次第です。

そういう中で、本年度も関西日蘭協会の楽しく有意義な企画と活動に努めて参りますので、引き続きのご支援をお願い申し上げます。関西日蘭協会の例会の再開時には、多くの皆様がお元気でご参加くださるのを楽しみにしています。

コロナと共存、しかし負けずに頑張りましょう！

坂本 俊弘